

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

22 MARS 1973.

PROJET DE LOI

modifiant les lois sur l'emploi des langues en
matière administrative, coordonnées
le 18 juillet 1966.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Article unique.

A l'article 56 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, dont le texte actuel formera le § 1, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le § 1 n'est pas applicable aux arrêtés royaux et ministériels pris en exécution des décrets des Conseils culturels de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise.

» Ces arrêtés sont rédigés dans la langue du décret dont ils assurent l'exécution.

» Ils sont publiés intégralement au *Moniteur belge* dans le mois de leur date avec une traduction en néerlandais ou en français, selon le cas.

» Lorsqu'ils ne présentent pas un caractère de généralité, ils peuvent n'être publiés que par extrait ou ne faire l'objet que d'une simple mention au *Moniteur belge*, l'extrait et la mention devant être traduits dans l'autre langue; si leur publicité ne présente aucun caractère d'utilité publique, ils peuvent ne pas être publiés. »

Bruxelles, le 21 mars 1973.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. DUA.

A. VERDIN-LEENAERS.

⁽¹⁾ Voir :*Documents du Sénat :*

29 (1972-1973) : Projet de loi.
130 (1972-1973) : Rapport.

Annales du Sénat :

20 et 21 mars 1973.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

22 MAART 1973.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten op het gebruik van de
talen in bestuurszaken, gecoördineerd
op 18 juli 1966.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Enig artikel.

In artikel 56 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidende als volgt :

« § 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op koninklijke en ministeriële besluiten, vastgesteld ter uitvoering van decreten van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap.

» Die besluiten worden gesteld in de taal van het decreet dat zij uitvoeren.

» Zij worden integraal in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt binnen één maand na hun dagtekening samen met een vertaling in het Frans of in het Nederlands, naargelang van het geval.

» Wanneer zij geen algemeen karakter hebben, mogen zij bij uittreksel bekendgemaakt worden of het voorwerp zijn van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad*, samen met een vertaling van dat uittreksel of van die vermelding; wanneer hun bekendmaking geen openbaar nut heeft, mag daarvan afgezien worden. »

Brussel, 21 maart 1973.

De Voorzitter van de Senaat,

⁽¹⁾ Zie :*Stukken van de Senaat :*

29 (1972-1973) : Wetsontwerp.
130 (1972-1973) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

20 en 21 maart 1973.